

Por último, el facsímile que aparece con el número 41 es el de D. INIGO ORTÉS DE VELASCO, Marqués Viudo de la Alameda, persona que ha figurado grandemente en la historia foral de Alava en época ciertamente bien azarosa para nuestras instituciones, Diputado general por dicha provincia en 1850, y que con tal carácter figuró en las conferencias celebradas en dicho año só el árbol de Guernica por las representaciones de las tres provincias hermanas, de las que formaban parte, en nombre de Guipúzcoa, los Sres. D. Ladislao de Zavala, D. Valentin de Olano, y D. Francisco de Palacio, y en nombre de Alava D. Benito M.^a de Vivanco, D. Pedro de Egaña y el citado Sr. Ortés de Velasco.

Tales son los ligeros apuntes que á vuela pluma podemos ofrecer de los seis ilustres patricios bascongados cuyos autógrafos ofrecemos en este número á nuestros lectores.

JOSE MANTEROLA.

CURIOSIDADES BASCONGADAS

ETIMOLOGÍA DEL APELLIDO BASCONGADO ELCANO.¹

«La etimología euskara de *Elcano* esplica naturalmente la topografía propia comunmente de las casas y barrios que tienen aquel nombre. El análisis euskaro de esta voz onomático-topográfica es, en mi humilde sentir, la siguiente:

Se descompone primero en *Elka*, *elica* ó *elca*, que significa «barriada ó aldea» y «ano ó año» que, aun sin el artículo pospositivo *a*, significa «sombrio, nebuloso, poco soleado, lleno de niebla y humedad.»

Ahora bien; *Elica*, desprendida de la sufija *ca* ó *ka*, es *eli*, sinónima de *eli*, *ili*, *uli*, denotativas de «vecindario, barrio, contratacion y poblacion», y casi de igual significado que *erri-a*, *iri-a*, *uri-a*, «pueblo, ciudad», como se vé en *elean-egon*, «estar en conversacion»; *elcar-artu*, «contratar»; *elgoibar* (*ele-гой-ibar*), a barrio sobre

(1) De un folleto inédito del ilustrado bascófilo P. José Ignacio de Arana.

el valle»; *elgueta (eli-güen-eta)*, «pueblo mas alto ó superior»; *iliberrri* y *ulibarrri*, «pueblo nuevo»; *ulía* y *urlía*, «vecino, fulano», etc., lo mismo que en *erriti*, *Bayonaco irira ioan duzu*, «ha ido de su pueblo á la ciudad de Bayona», *Iriona (tri-ona)*, hoy Iruña ó Pamplona, buena villa, etc., etc.

Véanse sobre nombres semejantes el Doctor Francisco M. de la Huerta, *Anales de Galicia*, libro I, cap. I, sobre *Iriaflavia*, Larra-mendi, Moguel, Peralta, Humboldt y otros. Las sufijas euskaras *ca* y *cada* están á veces bien representadas en castellano por la terminación *ada*, pegadiza del bascuence y nó del latín, como en «barriada, barricada, estocada», etc.; así *alca* y *elica* significa «barriada ó vecindario, ó un conjunto ó sitio comun de vecinos», así como decimos *escuca* ó *escucada bat inchaur*, «un puñado de nueces»; *magalca* ó *magalcada bat sagar*, «el monton de manzanas que cabe en la falda»; así dos lugares cerca de Orduña, *Delica (de elica)*, barrio ó pueblo; *Cedelica (chede-elica)*, fin del pueblo.

El adjetivo *ano* y *año*, «nebuloso, umbrío», se aplica á parajes húmedos y poco soleados donde reina la niebla, y así son en el pais basco, y aun fuera de él, muchos territorios compuestos de ese adjetivo, como *Ano-eta*, *Lazc-ano*, *Elc-ano*, *Añue*, *Abendaño*, *Añozibar*, *Aquimoa*, etc., etc. *Ano*, *anoa* ó *añoa*, como sustantivo, indica el «daño que las nieblas causan en las mieses.» Véase Larramendi, en la palabra niebla de su *Diccionario trilingüe*.

Resulta, pues, que ELCANO significa en euskaro «barrio umbrío ó poco soleado, aldea húmeda y llena de nieblas.»

J. IGNACIO DE ARANA.

RETRATO DE SAN IGNACIO DE LOYOLA

HECHO POR SU DISCÍPULO COMPAÑERO Y BIÓGRAFO EL P. RIVADENEIRA.

«Fué de estatura mediana, ó por mejor decir algo pequeña; y bajo de cuerpo, habiendo sido sus hermanos altos y muy bien dispuestos; tenía el rostro autorizado, la frente ancha y desarrugada, los ojos hundidos, encogidos los párpados y arrugados pos las muchas lágrimas que continuamente derramaba, las orejas medianas, la nariz alta y combada, el color vivo y templado y con la calva de muy